

Bürger für Beethoven

Kurfürstenallee 2-3, 53177 Bonn

info@buergerfuerbeethoven.de / Tel. 0151 – 172 85 465

Medienmitteilung 11/2024

11. Juli 2024

Neuer britischer Premier ist Beethoven-Fan

BÜRGER FÜR BEETHOVEN weisen Beethovens Verbindung zu England hin

Mit einem ungewöhnlichen Glückwunschsreiben haben sich die BÜRGER FÜR BEETHOVEN an den neuen britischen Premier Sir Keir Starmer gewandt. Dieser hatte sich nämlich in einem Interview als Verehrer von Ludwig van Beethoven geoutet. Er liebe besonders die Beethoven-Klaviersonaten bzw. „eigentlich alles rund um Beethoven“.

Daran knüpfen die BÜRGER FÜR BEETHOVEN an. Der Vorsitzende Stephan Eisel schrieb dem Premierminister:

„Beethoven war in auch in vielfältiger Weise mit England verbunden. So hat Philharmonic Society of London den Kompositionsauftrag für die 9. Sinfonie gegeben, deren 200. Geburtstag wir in diesem Jahr feiern. Einer der Gründer dieser Gesellschaft war übrigens der Bonner Johann Peter Salomon und den Kompositionsauftrag hat ebenfalls ein Bonner, nämlich der damalige Direktor der Philharmonischen Gesellschaft Ferdinand Ries, erteilt.

Dem englischen Gesandten am kurfürstlichen Hof in Bonn, George Cressener, hat Beethoven übrigens 1781 seine wohl erste Komposition gewidmet. Dieser hatte seinen Posten 1763 angetreten. Seine Residenz bot auch Musikern eine wichtige Plattform und Cressener hat die Familie Beethoven wohl auch finanziell unterstützt.

Erinnern will ich auch daran, dass das Trio für Violine, Viola und Violoncello Es-Dur op. 3 1794 als erste Beethovensche Komposition in England zur Aufführung kam. Die Vorgeschichte dazu begann fast 15 Jahre zuvor auch in Bonn. Um 1780/81 hatte sich der Engländer John Bowater mit seiner damals 23-jährigen Frau Frances in Bonn angesiedelt. Das Paar trennte sich, und John reiste zurück nach London.

Frances blieb 13 weitere Jahre in Bonn. Als die französischen Truppen immer schneller auf Bonn vorrückten, floh sie mit dem damaligen Hofkaplan Dobbler nach England. Auf der Insel angekommen, machten die beiden Flüchtlinge aus Bonn in Leicester Station und lernten dort den Strumpfwaren-Fabrikanten und Kunstliebhaber William Gardiner kennen. Dort wurde auch das Beethoven-Trio aufgeführt, denn Dobbler hatte die Abschrift aus Bonn mitgebracht.

Bei Gardiner hinterließ Beethovens Komposition großen Eindruck („This composition, so different from anything I had ever heard, awakened in me a new sense, a new delight, in the science of sounds“) und er wurde ein großer Beethoven-Verehrer. Er reiste auch 1845 zur Einweihung des Beethoven-Denkmal nach Bonn, dessen Urkunde er sogar unterschrieb. Die Einweihung erfolgte ja in Anwesenheit der damals jungen Königin Victoria. Als 1963 das Denkmal nach einer Restaurierung neu aufgestellt wurde, legte Queen Elisabeth dort Blumen nieder.“

Der Brief schließt mit einer Einladung: „Sie sehen also, dass es vielfältige Beziehung des Beethovens in Ihre Heimat gibt. Wir würden uns freuen, wenn Sie einmal bei einem Besuch in der Beethovenstadt Bonn die Wurzeln des von Ihnen bewunderten Komponisten kennenlernen können.“



Dr. Stephan Eisel, An der Vogelweide 11, D 53229 Bonn

The Right Honourable

Prime Minister

Sir Keir Starmer

10 Downing St

London SW1A 2AA

United Kingdom

Bonn, July 11th 2024

Dear Prime Minister,

from Beethoven's hometown of Bonn, I congratulate you on your election and wish you luck in your official business.

In the CITIZENS FOR BEETHOVEN association and our 1,700 members were happy to hear that you are an admirer of Ludwig van Beethoven and love his music. The great composer was not only born in Bonn, but also lived and worked here for 22 years - longer than Mozart in Salzburg.

Beethoven was also connected to England in many ways. The Philharmonic Society of London commissioned the composition of the 9th Symphony, whose 200th birthday we are celebrating this year. Incidentally, one of the founders of this society was Johann Peter Salomon from Bonn and the composition was also commissioned by a man from Bonn, namely the then director of the Philharmonic Society Ferdinand Ries.

Incidentally, Beethoven dedicated what was probably his first composition to the English ambassador to the electoral court in Bonn, George Cressener, in 1781. He took up his post in 1763. His residence also offered musicians an important platform and Cressener probably also supported the Beethoven family financially.

I would also like to remind you that the Trio for violin, viola and cello in E flat major op. 3 was the first Beethoven composition to be performed in England in 1794. The history of this also began

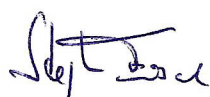
almost 15 years earlier in Bonn. Around 1780/81, the Englishman John Bowater settled in Bonn with his then 23-year-old wife Frances. The couple separated and John traveled back to London.

Frances stayed in Bonn for 13 more years. As the French troops advanced more and more quickly on Bonn, she fled to England with the then court chaplain Dobbler. When they arrived on the island, the two refugees from Bonn stopped off in Leicester and met the hosiery manufacturer and art lover William Gardiner. The Beethoven Trio was also performed there, as Dobbler had brought the copy with him from Bonn.

Beethoven's composition left a great impression on Gardiner ("This composition, so different from anything I had ever heard, awakened in me a new sense, a new delight, in the science of sounds") and he became a great admirer of Beethoven. He also traveled in 1845 for the inauguration of the Beethoven monument in Bonn, whose certificate he even signed. The inauguration took place in the presence of the then young Queen Victoria. When the monument was re-erected after restoration in 1963, Queen Elizabeth laid flowers there.

So you can see that there are many different connections between Beethoven and your homeland. We would be delighted if you could visit the Beethoven city of Bonn and get to know the roots of the composer you admire.

Yours sincerely



Dr. Stephan Eisel
-Chairman-

P. S.: I would also like to include two publications about Beethoven's Bonn homeland with English translations.